



## Independencia

### TAREFAS DO ALUNO

**Copiar texto.** Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

**Marcar palavras iguais e parecidas.** Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

**Ler e traduzir:** Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

**Montar vocabulário.** Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



## TEXTO

### Independencia

Independencia es la capacidad de actuar, hacer y elegir sin intervención o tutela ajena. Es lo opuesto a la dependencia y aplica tanto a personas como a instituciones formales, como el Estado.

Con la independencia se ejerce la libertad, ya que se actúa por cuenta propia, pero también implica tomar decisiones y asumir la responsabilidad de sus consecuencias.

La independencia política es la capacidad de un Estado para ejercer su libertad política, económica y administrativa sin depender de otros Estados o instituciones formales.

Los Estados suelen alcanzar la independencia después de largos procesos históricos que implican la fusión entre Estados, la descolonización o la separación de territorios de un poder central.

A nivel personal, la independencia es la capacidad de actuar, tomar decisiones y valernos por nosotros mismos. De allí que la independencia también signifique entereza, firmeza de carácter.

Independencia viene del latín *independere*, que significa "no estar bajo la voluntad de otros".

### Diferencia entre independencia y autonomía

Aunque suelen usarse como sinónimos, independencia y autonomía hacen referencia a dos capacidades distintas. La independencia implica un grado de libertad absoluta para tomar decisiones. La autonomía, en cambio, es



la capacidad de actuar con un amplio margen de libertad, pero con algunas restricciones.

Una persona independiente puede decidir los términos en los que quiere vivir su vida y actuar para lograrlo. Una persona autónoma puede tomar decisiones pero no siempre puede ejecutarlas. Es el caso de las personas con alguna discapacidad física o cognitiva.

Un Estado independiente tiene plena autoridad sobre su territorio, sus instituciones y sus ciudadanos, sin requerir de la injerencia de otro Estado o ente. Mientras que un territorio o institución autónoma puede tener libertades para tomar decisiones, pero dependiendo siempre de un poder central.

Fuente: <https://www.significados.com/independencia/> (adaptado)



## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### Independencia

#### Independência

Independencia es la capacidad de actuar, hacer y elegir sin intervención o tutela ajena. Es lo opuesto a la dependencia y aplica tanto a personas como a instituciones formales, como el Estado.

Independência é a capacidade de atuar, fazer e escolher sem intervenção ou tutela alheia. É o oposto da dependência e se aplica tanto a pessoas como a instituições formais, como o Estado.

Con la independencia se ejerce la libertad, ya que se actúa por cuenta propia, pero también implica tomar decisiones y asumir la responsabilidad de sus consecuencias.

Com a independência se exerce a liberdade, já que se atua por conta própria, mas também implica tomar decisões e assumir a responsabilidade de suas consequências.

La independencia política es la capacidad de un Estado para ejercer su libertad política, económica y administrativa sin depender de otros Estados o instituciones formales.

A independência política é a capacidade de um Estado para exercer sua liberdade política, econômica e administrativa sem depender de outros Estados ou instituições formais.



Los Estados suelen alcanzar la independencia después de largos procesos históricos que implican la fusión entre Estados, la descolonización o la separación de territorios de un poder central.

Os Estados costumam alcançar a independência depois de longos processos históricos que implicam a fusão entre Estados, a descolonização ou a separação de territórios de um poder central.

A nivel personal, la independencia es la capacidad de actuar, tomar decisiones y valernos por nosotros mismos. De allí que la independencia también signifique entereza, firmeza de carácter.

A nível pessoal, a independência é a capacidade de atuar, tomar decisões e nos valer por nós mesmos. Daí que a independência também significa integridade, firmeza de carácter.

Independencia viene del latín *independere*, que significa “no estar bajo la voluntad de otros”.

Independência vem do latim *independere*, que significa “não estar sob a vontade de outros”.

## **Diferencia entre independencia y autonomía**

Diferença entre independência a autonomia



Aunque suelen usarse como sinónimos, independencia y autonomía hacen referencia a dos capacidades distintas. La independencia implica un grado de libertad absoluta para tomar decisiones. La autonomía, en cambio, es la capacidad de actuar con un amplio margen de libertad, pero con algunas restricciones.

Embora seja costume usar como sinônimos, independência e autonomia fazem referência a duas capacidades distintas. A independência implica um grau de liberdade absoluta para tomar decisões. A autonomia, ao contrário, é a capacidade de atuar com uma ampla margem de liberdade, mas com algumas restrições.

Una persona independiente puede decidir los términos en los que quiere vivir su vida y actuar para lograrlo. Una persona autónoma puede tomar decisiones pero no siempre puede ejecutarlas. Es el caso de las personas con alguna discapacidad física o cognitiva.

Uma pessoa independente pode decidir os termos nos quais quer viver sua vida e atuar para alcançá-lo. Uma pessoa autônoma pode tomar decisões, mas nem sempre pode executá-las. É o caso das pessoas com alguma incapacidade física ou cognitiva.

Un Estado independiente tiene plena autoridad sobre su territorio, sus instituciones y sus ciudadanos, sin requerir de la injerencia de otro Estado o ente. Mientras que un territorio o institución autónoma puede tener libertades para tomar decisiones, pero dependiendo siempre de un poder central.

Um Estado independente tem plena autoridade sobre seu território, suas instituições e seus cidadãos, sem requerer a ingerência de outro Estado



ou ente. Enquanto um território ou instituição autônoma pode ter liberdades para tomar decisões, mas dependendo sempre de um poder central.